

ИНКОТЕРМС 2010

CFR

COST AND FREIGHT/ СТОИМОСТЬ И ФРАХТ

Данный термин подлежит использованию только для морского или внутреннего водного транспорта.

"Cost and Freight" ("Стоимость и фрахт") означает, что продавец поставляет товар на борт судна или предоставляет поставленный таким образом товар.

Риск утраты или повреждения товара переходит, когда товар находится на борту судна. Продавец обязан заключить договор и оплачивать все расходы и фрахт, необходимые для доставки товара до поименованного порта назначения.

При использовании терминов CPT, CIP, CFR или CIF продавец выполняет свою обязанность по поставке, когда он передает товар перевозчику, а не когда товар достиг места назначения.

Данный термин содержит два критических пункта, поскольку риск и расходы переходят в двух различных местах. В то время как в договоре всегда определяется порт назначения, тем не менее может не указываться порт отгрузки, когда риск переходит на покупателя. Если порт отгрузки представляет особый интерес для покупателя, сторонам рекомендуется наиболее четко определить его в договоре.

Сторонам также рекомендуется по возможности более точно определить пункт в согласованном порту назначения, поскольку расходы до этого пункта несет продавец. Продавцу рекомендуется обеспечить договоры перевозки, в которых точно отражен такой выбор. Если продавец по его договору перевозки несет расходы по разгрузке в согласованном пункте в порту назначения, продавец не вправе требовать от покупателя возмещения таких расходов, если иное не согласовано сторонами.

Продавец обязан либо поставить товар на борт судна, либо обеспечить предоставление поставленного таким образом товара в месте назначения. Кроме того, продавец обязан либо заключить договор перевозки, либо обеспечить такой договор. Указание на обязанность по "предоставлению" учитывает многочисленные продажи по цепочке, которые часто применяются в торговле сырьевыми товарами.

CFR может быть неподходящим, когда товар передается перевозчику до его размещения на борту судна, например товар в контейнерах, что типично для поставки на терминал. В таких ситуациях целесообразно использование термина CPT.

CFR требует от продавца выполнения таможенных формальностей для вывоза, если таковые применяются. Однако продавец не обязан выполнять

ИНКОТЕРМС 2000

CFR

Cost and Freight (... named port of destination)

Стоимость и фрахт (... название порта назначения)

Термин "Стоимость и фрахт" означает, что продавец выполнил поставку, когда товар перешел через поручни судна в порту отгрузки.

Продавец обязан оплатить расходы и фрахт, необходимые для доставки товара в названный порт назначения, ОДНАКО, риск потери или повреждения товара, а также любые дополнительные расходы, возникающие после отгрузки товара, переходят с продавца на покупателя.

По условиям термина CFR на продавца возлагается обязанность по таможенной очистке товара для экспорта.

Данный термин может применяться только при перевозке товара морским или внутренним водным транспортом. Если стороны не собираются поставить товар через поручни судна, следует применять термин CPT.

таможенные формальности для ввоза, уплачивать импортные пошлины или выполнять иные таможенные формальности при ввозе.

ИНКОТЕРМС 2010

ИНКОТЕРМС 2000

А ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА Б ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ

A1 Общие обязанности продавца
 Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах A1-A10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным

B1 Общие обязанности покупателя
 Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах B1-B10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.

A.1. Предоставление товара в соответствии с договором
 Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.

Б.1. Уплата цены
 Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.

A2 Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности
 Если потребуется, продавец обязан за свой счет и на свой риск получить экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности,

B2 Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности
 Если потребуется, покупатель обязан получить на свой риск и за свой счет импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для

A.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности
 Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется (См. Введение п. 14), все таможенные формальности, требуемые для

Б.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности
 Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется (См. Введение п. 14), все таможенные формальности, требуемые для импорта товара и для

необходимые для вывоза товара.

А3 Договоры перевозки и страхования
а) Договор перевозки
Продавец обязан заключить или обеспечить заключение договора перевозки товара от поименованного пункта поставки, если он определен, от места поставки до поименованного порта назначения или, если согласовано, до любого пункта в таком порту.
Договор перевозки должен быть заключен за счет продавца, на обычных условиях и предусматривать перевозку по обычно принятому направлению на судне такого типа, который обычно используется для перевозки проданного товара.
б) Договор страхования
У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю, по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов), информацию, необходимую покупателю для

вывоза товара и его транспортировки через любую страну.

Б3 Договоры перевозки и страхования
а) Договор перевозки
У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора перевозки.
б) Договор страхования
У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования. Однако покупатель обязан предоставить продавцу, по его просьбе, необходимую информацию для обеспечения страхования.

экспорта товара.

А.3. Договоры перевозки и страхования
А) Договор перевозки
Продавец обязан заключить за свой счет на обычных условиях договор перевозки товара до названного порта назначения по обычному судоходному маршруту на морском (или на подходящем для внутреннего водного транспорта) судне такого типа, который обычно используется для перевозки товаров, аналогичных товару, указанному в договоре купли-продажи.
Б) Договор страхования
Нет обязательств (См. Введение п. 10).

его транзитной перевозки через третьи страны.

Б.3. Договоры перевозки и страхования
А) Договор перевозки
Нет обязательств (См. Введение п. 10).
Б) Договор страхования
Нет обязательств (См. Введение п. 10).

получения
страхования.

А4 Поставка
Продавец обязан поставить товар либо путем помещения его на борт судна или путем предоставления товара, поставленного таким образом. В том и в другом случае продавец обязан поставить товар в согласованную дату или в согласованный период и способом, который является обычным для данного порта.

А5 Переход рисков
Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте Б5.

Б4 Принятие поставки
Покупатель обязан принять поставку товара, как только он поставлен в соответствии с пунктом А4, и принять товар от перевозчика в поименованном порту назначения.

Б5 Переход рисков
Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с пунктом А4. При невыполнении покупателем обязанности по предоставлению извещения в соответствии с пунктом Б7, он несет все риски утраты или повреждения товара, начиная с согласованной даты или с даты, когда истек согласованный период поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.

А.4. Поставка
Продавец обязан погрузить товар на борт судна в порту отгрузки в установленную дату или в пределах согласованного срока.

А.5. Переход рисков
Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.5. нести все риски потери или повреждения товара до момента перехода товара через поручни судна в порту отгрузки.

Б.4. Принятие поставки
Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии со статьей А.4., и получить товар от перевозчика в названном порту назначения.

Б.5. Переход рисков
Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента перехода товара через поручни судна в порту отгрузки. Покупатель обязан - при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей Б.7. - нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или даты окончания зафиксированного срока отгрузки. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным

А6 Распределение расходов
Продавец обязан оплатить:
а) все относящиеся к товару расходы до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением расходов, оплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте Б6; и
б) фрахт и иные указанные в пункте А3 а) расходы, включая расходы по погрузке товара на борт судна и любые сборы в связи с выгрузкой товара в согласованном порту разгрузки, которые по договору перевозки возложены на продавца; и
с) если потребуется, расходы по выполнению таможенных формальностей, необходимых для вывоза товара, а также пошлины, налоги и сборы, уплачиваемые при вывозе, а также расходы по его перевозке через любую страну, если они по условиям договора перевозки возложены на продавца.

Б6 Распределение расходов
Покупатель обязан, при соблюдении положений пункта А3 а), оплатить:
а) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением, если это требуется, расходов по выполнению таможенных формальностей для вывоза товара, а также налогов, сборов и иных расходов, подлежащих уплате при вывозе, как предусмотрено в пункте А6 с);
б) все относящиеся к товару расходы и сборы во время транзита до его прибытия в согласованный порт назначения, если только такие расходы и сборы не относятся по договору перевозки на продавца;
с) расходы по выгрузке, включая лихтеровку и причальные сборы, если только такие расходы не относятся на продавца по договору перевозки;
д) любые дополнительные расходы, возникшие

образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.

А.6. Распределение расходов
Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.6.:
- нести все расходы, связанные с товаром, до момента его поставки в соответствии со статьей А.4., и
- оплатить фрахт и все вытекающие из статьи А.3а) расходы, включая расходы по погрузке товара на борт судна и любые издержки по выгрузке товара в согласованном порту разгрузки, которые согласно договору перевозки возлагаются на продавца, и
- оплатить, если это потребуется (См. Введение п. 14), все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей для экспорта, как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара, а также расходы, связанные с его транзитной перевозкой через третьи страны в случаях, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца.

Б.6. Распределение расходов
Покупатель обязан с учетом оговорок статьи А.3а):
- нести все расходы, связанные с товаром, с момента его поставки в соответствии со статьей А.4., и
- нести все расходы и сборы, связанные с товаром во время его транзитной перевозки до прибытия в порт назначения, за исключением случаев, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца, и
- оплатить расходы по выгрузке товара, включая расходы по оплате лихтерных и причальных сборов, за исключением случаев, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца, и
- нести все дополнительные расходы вследствие невыполнения им обязанности дать надлежащее извещение в соответствии со статьей Б.7. с момента истечения согласованной даты или согласованного срока поставки.
Условием, однако, является надлежащее соответствие товара

вследствие ненаправления продавцом извещения в соответствии с пунктом Б7, с согласованной даты или с даты истечения согласованного периода для отгрузки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора; е) если потребуется, расходы по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при ввозе товара, и расходы по его транспортировке через любую страну, если только такие расходы и сборы не относятся по договору перевозки на продавца.

А7 Извещения покупателю
Продавец обязан передать покупателю надлежащее извещение, позволяющее покупателю принять меры, обычно необходимые для того, чтобы он мог осуществить принятие товара.

Б7 Извещения продавцу
Если покупатель вправе определить время для отгрузки товара и/или пункт получения товара в поименованном порту назначения, он обязан передать продавцу надлежащее извещение об этом.

А8 Документ поставки Б8 Доказательство

договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора, и - оплатить, если это потребуется (См. Введение п. 14), все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара, и, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны, если они не возлагаются на продавца при оформлении договора перевозки.

А.7. Извещение покупателю
Продавец обязан известить покупателя достаточным образом о том, что товар поставлен в соответствии со статьей А.4., а также направить покупателю любое другое извещение, требующееся ему для осуществления обычных необходимых мер для получения товара.

Б.7. Извещение продавцу
В случае, если покупатель вправе определить срок, в течение которого товар должен быть отгружен, и/или порт назначения - он обязан надлежащим образом известить об этом продавца.

А.8. Доказательства Б.8. Доказательства

Продавец обязан за свой счет своевременно предоставить покупателю обычный транспортный документ до согласованного порта назначения. Такой транспортный документ должен охватывать товар по договору и быть датированным в пределах согласованного периода отгрузки, предоставлять покупателю право требования груза от перевозчика в порту назначения и, если не согласовано иное, позволить покупателю продать товар в период транзита путем передачи документа последующему покупателю или путем извещения перевозчика. Если транспортный документ является оборотным и выдан в нескольких оригиналах, покупателю должен быть передан полный комплект оригиналов.

поставки
Покупатель обязан принять транспортный документ, выданный в соответствии с пунктом А8, если он соответствует договору.

поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения
Продавец обязан незамедлительно предоставить покупателю за свой счет обычный транспортный документ, выписанный для согласованного порта назначения. Данный документ (например, оборотный коносамент, необоротная морская накладная, доказательство о перевозке внутренним водным транспортом) должен распространять свое действие на проданный товар, быть датированным в пределах срока, согласованного для отгрузки товара и дать покупателю возможность получить товар от перевозчика в порту назначения и, если не оговорено иное, дать покупателю возможность продать товар третьему лицу во время транзитной перевозки путем передаточной надписи (оборотный коносамент) или путем извещения перевозчика. Если оформляется несколько оригиналов

поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения
Покупатель обязан принять предусмотренный статьей А.8. транспортный документ, если он соответствует условиям контракта купли-продажи.

транспортного документа, покупателю должен быть передан полный комплект оригиналов. В случае, если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).

А9 Проверка, упаковка, маркировка
Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом А4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза.
Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать

Б9 Инспектирование товара
Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.

А.9. Проверка - упаковка - маркировка
Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверкой качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей А.4.
Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли принято обычно отправлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для организуемой им перевозки товара. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.

Б.9. Осмотр товара
Покупатель обязан нести расходы, связанные с любым погрузочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.

товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.

А10 Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы
Если потребуются, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения. Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или оказании содействия в получении документов и

Б10 Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы
Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом А10. Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте А10. Если потребуются, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет,

А.10. Другие обязанности
Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье А.8.), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьей страны. Продавец обязан обеспечить покупателя по его требованию всей информацией, необходимой для осуществления страхования.

Б.10. Другие обязанности
Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье А.10., а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю.

информации, как
предусмотрено в
пункте Б10.

документов и
информации,
включая
информацию по
безопасности,
которая может
потребоваться
продавцу для
перевозки, вывоза
товара и для его
транспортировки
через любую страну.